61 (1) K 13/21 F. Vilakazi. 1-4-
1-45*
(61(1)) p.p. 1-45 ~~AM/3/21~~ p 45 K13/21 1/45

I

Amacunu. Indexed. 24/11/38

Umacunu akhe phakathi ko Tukela (Tugela river, ne mphofane (Mooi river). Inkanto yakhona ingaphesheya ngo Tukela. Ibizwa ngokuthi UMsinga.

Ukudabuka kwamacunu.
Umacingwane inkosi yokuqala yama Cunu wakhonza kwa zulu. Wabuye wabaleka kwa zulu waye wakha ondini. Uthena esondini wafa, kwa sekuthi indodana yakhe u Phakade yaphindela khona kwa Zulu yakhonza. Uma Cingwane wayekhona ngesikhathi kubusa u Tshaka kwa zulu. Uthe esebuya uPhakade wafumana nisa u mpande Akahlalanga ngoba UMpande wayelwa nendodana. U Seba leka u UPhakade wela

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

K13/21

2 uTugela. Athe uma ewela
wafumanisa abakwa Duma-
kude. Inkosi yabo kwakuwu
Latha.

U Phakade ufike banga
senayo inkosi abakwa Dum
akude. Abakwa Dumakude
ngesikathi sika Tshaka baba
khe eOudeni nenkosi yabo
yacindezelwa u Tshaka waya
phuca impahla yayo yaze yayo
konza kwa Zulu nayo. Kwase
kuthi uMondabula iwakwa
Dumakude inkosi yamenza in
ceku yase segohlweni u Dingane
Uthe uma esifile uDinga
ne. Wabaleka naye uMonda-.
bula u Dingane. Wathi, kuye
Nondabula hamba uyobeka ama
nkengane angangeni kwa
zulu, emazibukweni onkeeni
Ofula.. Wabuyake uMondabula.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

1)

(61)

K13/21

3 kwase kuthi ukuba amubone uNondondo wakwa duma kude umfowabo. uthi, usekho na mfowethu na? Kaseceba icebo lokubaleka. Kwathi umkwenyana bethi bayabaleka kwakhona impi yathi abaye emahlabathini futhi kwaZulu. Inkosi yathi uNdondo uyena oyobakhombisa amazibuko. Kwathi uma kunjalo ~~wathi~~ uNdondo kuNondabula mfowethu hamba wena uyolala nempi ngoba awunangane. Wavuma uNondabula. Wathi ngofika ebusuku ngikubize. Nebala wafika wathi Nondabula, Nondabula vuka. Wathi avilele umntwana ekhaya kusho uNdondo enza isu lokuba babaleke. Wathi nyagula ngane. Shatha ~~ug~~ umukhonto uyobula.

61

K13/21

4 Sebewela bewelela emngwayibeni Ema Bunwini. Sebefika enkosi yakwa Nxamalala. Behlula kwa Nxamalala baya ema bomvini Abakhu nama bomvu bakhu bodwa bengena nkosi abakwa Dumalude kulentathi:

Ukufika kuka Phakade.

UPhakade wathi uma eba leko kwazulu inkosi yathuma la impi ukumu landela.

Uthe uma afika nga Phesinya ko Tugela undondo eschamba eyokhonza kuyena ngoba emazi ukuthi uyinkosi uPhakade: Phoke uthe ~~uP~~ uMpande uma eluma la impi bamuhlhla abakwa Dumalude. Wadumala uMpande yaphundela emuva impi yakhe U Phakade usethola ukwakha a U Phakade esenqumela

5-8

s. (61)

K13/21

izilwane. Enye insizwa yakwa
Hladla Umdiyiwa, kwathi
ihamba ekuseni kusempondo
zankomo ivumule iphelele iyo
kwelshela kwa nxamalala iphum
a othuthwini lwezulu ngaphe
sheya kwempofana izangane
no yayihamba nezinja ezimbi
li; kwathiwa kwafumanawo
ngezinja zidindi ligile madunge
nendlela. Insizwa yona ima
nge isabonwa. Kuthiwa kule
Gondawo kwakwenile, kusole
ka ukuthi kune nhlonhlo khlo
na. Phoke lensizwa kusobala
ukuthi yashaywa iyona indlondlo
kanyenezinja. Akwaziwa ukuthi
yona yadliwa yini. Kusobala uku
thi yadliwa izilwane. Kwaphela
izinsuku ezintathu ifunwa ekhaya
kwabonwa ngazo izinja.
Unomavisa umfoka Ndondo Duma
kude eshinga elikhulu lathi liha

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

61

K13/21

67 mba livela kokweshela, la
buya sekukwalele yahlangana
nama nkentshane emabili
kuthi waloku yayagiwa idumile
yagale yaphelelwa amandla
uma eQamuka elande lana. kwo
athi esesondele wakhuza Umdujiwa
wathi: Au, au Afika ukukhulu-
manga yena kwakhulumu izingo
zakhe. Kwafuma niseka elelepha
nsi amabili amankentshane. Kuthi
wa yathola izibongo:-

Umakhaba zihlangeni
Usolwo nankuzo zibuthene
Oxasha inkuzi ezintatho
Ndondo, ndondo ouka.

Umlamulanankunzi zihlange-
kuzi zibongo ugithole muhlana
elamula izinsizwa ezimbili zibejele
ne ngentombi yakwa Dlamini ka
Nontoyi Entanyane ngoba wafika
wayithatha zasale zimangele izinsa
zwa.

5-8

8. (61)

K13/21

Kuthena kusuka inkosi
uPhakade wabiza zonke izinsi
zwa ukubona ukuthi ama
ndla akhe asengakanani. Wa
suka uMdujwa akaya lapho
wahamba ngezakhe izindlela
kuthe ukuba bafike konkosi
yambuza inkosi ngoba edumi
li ezweni layo. Akaziwa lapho
eshone ngakhona. Yathukuthe
la inkosi. Yambuza kuyise na
ye akamazi ukuthi ushonephi.
Yathi kuyise kuhle amutshe
ne aze afike kuyo kusasa. Nebala
wamutshena uyise kwafumani
seka engayingeni leyo exinwe
ntombi ngenzansi kwelase mabo
mvini. Ithe isuka inkosi yaphaka
impi ukumbulala. Kanti uMdujwa
wayesesobhile walala ehlani, ya
mfuna ayamuthola kwaze kwa
phela isonto, ithe isimuthola wayese
zancile yambulala wafa enhle nemoozi
layesashekhona.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

8

K13/21

Undondo ukwakha ngapheshe
ya kwe (moor river) Abamhlophe
babangaka khi kulendawo. Use
wuyakha Undondo. UPhakade
usakha ehlangane yena
nganeno kwe moor river. UPha
kade u gamba Undondo u thi
Umemi kulekathi izwe lati
senile lingi lwane nezinyo
ka. Izinyoka ezazandile izindlu
athi, izimamba nezinye izinyoka
ezisekhona namanjena. Izimfezi
Amabululu nezindlulwathi zise
khona. Kukhona nezinyama
zane ezininingi Amankentshane
izilo, impisi ni nkonka abasekha
na nanamhla, nezinye izinyja
magane. Izinkomo zazi zidlela
ngakuthanda kwazo. Kwezinye
izindawo kwalu ngahanja eku
suku nyengoba namhla sekuha
njwa. Kwakwe sabeka, kukhona

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

1-12

8. (61)

K13/21

UPhakade

Uschlasela Abasemabeleni labantu babekhona ngapheshe ya kwempofana. Abakwa Duma kude babafumana nisa khona Abalwa nabo Abakhonza futhi kubona. UPhakade esesindile empini yakwa Zulu, esebonile futhi ukuthi asengahlasela, wa yiphaka. Yaphuma ukushona kwelanga kwathi kusa yayi bambene. Kwathi umaseliyo fudumala yakumuka eyama Bele. Bayi bamba inkosi ya ma Bele bayinquma ikhanda a baliyisa enkosini. Kwase kuthiwa kalo leli gama loku thi, indluyezi khali kwanya nda. Nana mhla Amacunu uwe zwa eshonjalo uma ekhuleka ebonga. Oyena wabamba inkosi yama Bele Uzavenyane ka Ndawonde

K13| 21

10 Inkosi yamu bonga ngoba thi nzakakhe kuleyondawo lapho bekwakhe khona Ungotshane inkos yama Bele. ~~A~~

A maBele lana kwaku a bantu, akangafani nabantu. Ba bemphochane kungama bauwmani kuthi ngokufa kwenkosi yabo bakhukhula impela Abaziwa ukuthi baslonaphi. Kuthiwa labantu babe nganothile kahle impilo yabo kwaku wulungengela izinyamazane. Kuthi babe ngesi sona isizwe esikhulu.

Kuthiwa lendawo yathola leli gama ~~ngoba~~ Uthuli lwezulu ngoba mukwana ibambene neyama ~~[illegible]~~ Camu nama Bele kwasuka uthu li oluklunku ladumafuthi izulu. Yathi inkosi kusethulwini lwezulu. Lana futhi. Athi amacunu, ekhu phuka nekhanda leka ngotshane wawusugcala umfula (mooi imoyi River)

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

7-12

s.(61) K13/21

" Uthena akhile uzavebiyane ka ndawonde. Umdondo kwabafo ke bantu wayobe thula enkosini waze wathola igama lokuthi umemi. Ngoba emema aba ntu kwamanye amakhosi ege nabo kuPhakade. Umunye undond o amethula ku Phakade umfo ka Zakwe Uzavolo, ephuma kwa Nxamalala. Inkosi yase isimakhlo. sa enzansi nemoi River uzavolo Uzavolo wayenempi eningi. kwase Kuthola kala isifunda sakwa nxamalala. Abakwa nxamala la bayisizwe esikulu eduze bude no Tugela nasekantolo. Indu na yabo Ubomsewu yakhe yona esifundeni esinye eThungele.

Umgabali wakwa nxamalala ezalwa uzavolo, waduma kakhu lu enkosini. Kuthi waye mkhulu enamandla kodwa engelona islungu

K13/21

12 Kuthi waye ~~bo~~bekana nezi
nsizwa ezintathu umasetuliwa
noma kudlalwa. Wathatha abafa
zi abaningi abayishumi ba
zo:a futhi laba bafazi. Namhlanje
na inzalo yakhe iyaziwa ngenxa
kayise.
Uzavolo wemuka namanzi
eweza abantu kuvelwa koca
nguzwa. Kwakucanguza intombi
ka Luduza zakwe. yayicanguzela
o Thukwini lweguli kwa ndawonde
Uthe eweziwa amanzi ukuthi se
mabi kwafumaneka engane
kusiza ngoba kwase kusele ama
ntombazane akhe amabili nga
phesheya waphundela. uthe buya
nawo womabili kwagamuka
ingwenya iza, akhala Amantomba
zane eyibona iza. Akavumanga
ukuwa dedela Amantombazane
kwathi manjalo kwa gamuka
amahlalila amusunduza kulanengwe
nya isifikile wemuka: $ nezingane zakhe.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

s. (61)

K13/21

13

U Phakade nabelungu.

UPhakade welekelela abelungu balwa nozulu esandlwane. Kwathi ukuba uPhakade abone ukuthi abamhlophe balwa nozulu wase esebelekelela ngoba naye bamu siza uzulu efuna ukulwa naye likuze akhe lapha oTugela wa siza amabunu. Kwathi noma undondo emnfihla wayesebale kile yena. Lapha esandlwane kwafa amacum amaningi kwafa nendodana yakhe uPhakade uLabangaye. Kwathi umasekufe uw. Phakade. Kwaphatha uSilwane. Indodana ka Phakade. USilwane wa dungiswa yena. Kwathi ngempi ka Bambatha uSilwane, kwathi musu ku kuthelwayo kukhona inkosi ~~Emplop~~ emhlophe waquqisa u Majongoee wakwa Kahaza. Kwa

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

61

K13/21

ukuthi owethukuthele naye
akayelalela inkosi emhlophe
khona kusukeni kwakhe
ekhaya waye thukuthele
impela. Kuthiwa bathi uma
selocezo hamba bayothela wan-
tolisa umubala wamnyama
wayenge lahle. Wabacela
nabantu bakhe. Baphuma
bahambake. Kuthiwa kusu-
kela lapho akabanga esaba
nesikhundla esihle ubilwa-
ne. Kwathi ehlezi ngelinye
ilanga wabona amaphoyi-
sa amhlophe eqhele eza
kuyeni wakhe. Lamaphoyi-
sa ayevela eWineen. Afike
athi inkosi iyafuneka e
Wineen. Usilwane wabona
ukuthi abamhlophe bafuna
ukumdingisa. Kuthi wahamba
akabo asabuya. Akaziwa

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

13-16

(61)

K13/21

lapho bamusa khona. Abamhlophe. Kwasekuphatha Umuzicitwayo. Umuzicitwayo waye engaphulile kahle wase uyafa ntasishane. Wafa izingane zakhe zisezincane. Inkosikazi kwaku Makgubane, kumakhosikazi ka Muzicitwayo kwasala umfowabo u Ciba. Kepha u Muzicitwayo wathi ku muzikayise uyena oyombekela izingane zakhe nomzi wakhe. Umzikayise kwakuyinceku ka Muzicitwayo

Impi yamacumu.

Kwavela ukuxabana phakathi kwamacumu odwa akwakhona izindela namathelamali. Izindela abadela inkosi yabo bavuma u mzikayise. Amathela abavuna u Ciba.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

16 61.

K13/21

Inkosikazi yenkosi yavuma umzikayise, yaladla u Lsiba umfowabo nkosi. Impi yoku qala yaba Lemhlangane. Kwakukhona nabamhlophe lapha. Kodwa akekho owaye lindele impi. Lempi yathatha izinsuku ilwa. Kwathi eka Lsiba yehlulwa. Kwafa abaningi abasemacunwini.

Umadloma kwakuyincekwa ye nkosi, kuyinduna enkulu. Kwathi uma sezibona umzikayise wa phaka impi ikuba iyomubulala kuthi yamngwaza yaze yehluleka engawi. Kwaze kwafunwa owasemasi ~~twemna~~ Cunwini ukuba amukwaze. Kuthi wafa nabaningi. Kuthi waye nesibamu kwathi uma esehlu leke ngaso wahlaba ngomkhonto kulempi abanye babe dubula ngezi bamu. Nanamhla kusekhona ubandlulo kuma thela ngendela. wadingiswa u Lsiba no muzikayise

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

17-20

S.(61) K13/21

UBulawayo.

UBulawayo inkosi yamaceu nu ephethe manjena. Lenkosi ibambile ibambele uSimakade ujena ezalwa inkosikazi. Umina akusiyena awokugala kodwa noko ujise wamenza inkosikazi uzala uSimakade. USimakade uyafunda e Edendale, College eMgungundlovu ... ? Ubulawayo naye uzalwa ujena uMzicitwayo kodwa umina akayona inkosikazi. Naye wabamba emunca ne waze wabekelwa umuntu ukuba amulasobe ebukhosini bakhe. Kwabekwa uSigojwana onananhlo wamusiga uBulawayo.

Kwathu ugeskhathi kubusa uBulawayo yayala indlala ekulu impela. Labalela ilanga kwafa izinkomo nezimbongo

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

18 61

K13/21

namahashi: nabantu ba
thutha baya ezinkangala
eGreytown, bexoshwa uyona
indlala. Sekuhambe kwaho
nba sebe buya abanye. Phe
zukokuba kukhona ukuthe
Abusiza ngaluthe kutendla ka
Izinkomo zazi gaulelwa ama
hlahlaliza liyoshona umuntu
ezimele.
Kwase kuvela impi phaka
thi kwezinduna ezimbili. u
Ntwalo zulu wazala u meleli
zulu. Umtwalo kwakuyinduna
yenkosi yafa. yayakho ngaphe
sheya kwa mpofane (mooirivier)
Yathi ingafa kwaphatha u
meleli zulu. Uzaguyane mcunu
kwaku yinduna ka ntwalo
zulu wazala uSomthekwane
Sekuvela umubango ku
~~mam~~ meleli no Somthekwane

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

17-20

(61)

K13/21

Sebehlukana phakathi aba
ntu. Lempi yalwa ngesonto
emini. Umceleli kwaku sweleti
le ukuba abeyindiuna. Kutho
wa yahlangana kwakhala
izalukazi ezazi bukela ema
khaya ngoba yahlabana
emini. Kwafa abaningi
abakwa zulu abantu. Kwa
thi ebusuku amacunwa
buya ukuzoba cuya. baba
cuya baba cuya. babanjwa
bonke labo ababe sempini
kwasinda ababe gula kuphe
la. nanamhla abasema
camwini basa phakathi egelo
abakwa zulu basando phuma,
khona mcanjena. Leso sili
lo sikhulu impela kubantu
bakwa zulu. Kuke kwathi
ngomhla 27e august 1938 kwezwa
kala amango ukuthi ama

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

K13/21

Uma avimbe zele abakwa
zulu. kwaze kwathunyelwa
Umfana ukuba ayokwa siza
abakwazulu ukuthi kuyali
wa lapho amacumu nabakwa
zulu. Kodwa akuvelanga lutho
Kodwa bona baya zinge
lana bayafunana mpela
nuhlaumbe bazo tholana
mhlaumbe bangatholanir.
Labantu bakhelene mpela
kodwa behlukwaniswe umfu
la phakathi kwabo (Umsooi River)
Kuyeye kuthi nase muncindwe
ni Bahambe ngoku bekana
emehlweni njengezi ndela
nama thela abasafunana
futhi. Kodwa ke kokunye uku
bodlela emnsweneni njena aku
senabu vela lutho. Abakwa
zulu bakhele amaphulazi. Aba
nangani ezifundayo amabeshu odwa
kanti amacumu axubile izingqazaroo ziya
funda futhi.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

21-24

s. 61

K13/21

Umfundisi u Otto.

komfundisi indawo yokwakha
wayitola ku Phakade. U
Phakade wamubeka induze no
mfula ngoba aze ukuthi um
lungu uphila ngezinhlangi. Kwa
hamba, kwahamba wanda
umuzi ka Otto. manjena
inzalo yakhe igcwele phaka
thi kwa macumu. Isinezi
ntolo nemisebenzi eminye
emihle kubantu. Kukhona
namanje Orange kulendawo
o Awe Gudla. I Gudla kwapha
thusane namasotsha aletwa
u Hulumeni ukuba azokwa
kha lapha e Nudu. Kwa
ukugena kwabo abamhlo
phe kulendawo. U Otto wa
zingumela indawo wathi way
inikwa inkosi. Namhlanje
na indawo engaphesheya

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

eyama Juda namadodana
ka Otto. Phezu kokuba
kunjalo abantu abakuleyo
ndawo abayo inkosi yama
Cunu. Abafundisi abafik:
sa ukholo kulenda ama
huthela. Asanezimission
kuyolendawo. Kwadwa ngenda
ba yemfundo awavumanga
ukukhanyisela abantu. Baba
fundisa ikhethekizimi kuphe
la abavumi ukuba fundisa
nokufaka izikole zawo kwa Halu
meni. Asaminyaka amalu
thela azenza izimission zawo
lapha kodwa umusebenzi wa
wo awubona kalo. Awavu
mi izingane zifundisawo athi
nawo zobunquka. Angimission
ezintathu lapha eyokuqala ise
Nundeni, eyesibili e Thembini
ngase Keate Drift; eyesithathu ise

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

41-44

61)

K13/21

Mhlangane. Into kuwo, wonke
lama missions kukhona izi
kole (Private Schools)

Ama Roma. Ukugena
kwama Roma kulelizwe
kwathi u Malcus nxele wa
thatha intombazane eyiRoma
naye waphenduka waba
iRoma ukuze ashade nayo
Phoke kwaloku kufika u
Mfundisi ephuma e Estcourt
ezoba sontisa kwaze kwaphe
nduka wonke umuzi wakwa
nxele. Kuthe kunjalo ama
doda akulendawo ahlang
ana afuna isikole kwa
Hulumeni. wawa vumela
uHulumeni wathi mawakhe
indlu ukuze alethe utisha
kwase kwela umfundisi
Brian wamaRoma wacela
ukuba abakhele indlu bavum
a.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

61

K13/21

wabakhela indlu ngoku
shesha waletha konke oku
swelekile izitthulo. Sase sima
ngaye isikole. Nanamuhlanjena
senganyelwe uyena umfundi
si wama Roma. Sege Govt. aided
school. Isonake lesisikole
esisize abantu ngoba izingane
zabo sezikwazi ukubala. Ezinye
ziyafundisa ama Private
Schools. Ezinye zisekolishi
ziyafunda. Futhi ilona sonto
lona bantu abaningi namuhla
njena kunamanye amasonto
Ekusukeni izingane zezangokuw
mfifa nokho namuhla kungcono
ngoba u ticha sebeba bili
ngabe sebeba thathu phoke izi
ngane zibonye zihambe zinga
ka gcini. Sineminyaka
e (eight) lesisikole kusakhiwa
kusweleleke ngabe abantu sebe
nolwazi ngemfundo kodwa phumde.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

25-28

s. (61)

K13/21

Izinsizwa umazokuceshela

Ukuceshela kuyinto ekhonziwe
kuleli la macumu. Amakhaliwa
nama Beshu kusafana kulendlela
kweshela abafana abano 16 years
naba no 15 years sebeshela kodwa
kukhuzwe umuhlolo. Amantombazane
zane acheliwayo ano 15 + 16 years kuye
phezulu. Intombazane engaphansi
kwaloko ayibuki nokubuka um
a kugcanguzwa. Ukweshela kuya
fihlwa kweshelwana ehlane noma
emsebenzini kungabonwa aba
dala. Izinsizwa ziye zigamele zili
ndele ukuthi intombazane iphu
me iyokha amanzi noma iyothe
za. Insizwa izofike iyibambe
intombileyo ngoba ukwenziwa kwa
khona. Uma intombi ihleka
engalwi insizwa isizo bona uku
thi iyayithanda intombi lena be
se iyibamba impela kuze kuhlwe

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

26

61

K13/ 21

ilthathe noma uthölwentomb.
Uma ukuthi intombi ayithandi
insizwa lena isizolandela lento
noma unina noma uyise we
ntombi. Kwesheluwa kanjalo
iminyaka noma izinyanga.
Intombi esheshe iyaqoma kubu-
buka ubufebe.
Intombi uma seyiqoma
itshena ezindala ukuba ziyigomeke
zona ezeshelini zayo. Sizobizwa
isisheli ezimthandayo. Bese zisi
faka (uphasi;) Ikholwa lifakwa
iduku elibovu, Ibeshu ubuhlalu
obenziwe. Bese kubizwa imali
esokeni ku sukela kuti ku
gcine ku £2 .. 10. Uma isoka li
ngezi nale mali intombi kuzo
fana nokuthi aliyifuni. Nentombi
ngeke iyekulo kungeko imali esi
khumile. Sezizoyi tshena ezinye
izintombi ukuthi kwenzwa ka

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

25-28

(61)

K13/21

njena. Kothi mususkwa isoka li
lethe imali intombi isalekhona
kulona, ubusuku bonke. Imali
lena ithenga izingubo zokulala
isoka. Enye idliwe ezinye nayo
ziyiphe uma sezigoma. Loku
kwenziwa emantombazaneni, asa
qala ukugoma. Asegoma okwe
sibili akuphumeluthi. Uma
insizwa ifela kolanda iphavi
ziye zishaye isigubu kuze kuse
zingalali. Bese kuazeka nakwa
badala ukuthi ubani usegonyi
we eyakwa bani. Intombi isigo
klomphla bonke abakubo wom
fana. Sekuzodleluana amewa
entombi nomfana labo Abazali
babo nezinsizwa nezintombi. Amewa
wutshwala abuvela entombini
nomá kumfana ipha abazali
bentombi, intombi abomfana. Inom
nyelwe leyontombi ukubuka yona

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

28

61

K13/21

Inwizwa isizokweshela futhi igonyo-
we, ezinye izintombi. Isizo khetha
eyithandayo ayiganise. Emuva ko
kugana isiyakohlonga.

Ukucela intombi kukhetwa um
untu oligagu ekukhuluma. Use
hambake noma babe babili. Ba
yay nomubala wezinkomo abaloho
la ngazo. Sebezisho ngomubala. Ba
gala ngokukhuleka bashoke uku
thi beze ngani. Nentombazane isozo
buzwa ukuthi uyabazi yini labantu
ishoke noma ca noma yebo. Uma
uhlaumbe ayibathandi ithi ayi
bazi. Uma ibathanda uvuma. Se
kukhulunywa ke, kulungiswa kuze
kucanguzwe. Baye babize inggagama
zinye ku3. nesibizo ku10. nezinkomo ezinu
10 zibe u 11 ngekanna. Uma loku
kungaka phumi, ayicanguze intombi
nama kholwa enzanfalo. Aniany
njalo angayibizi imvulamulomo ku3

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

8. (61)

K13/21

Ukucanguza.

Ima intombi yocanguza ise isoganile. Kusuke sekuphume konke okusele kele kumkhwenyane. Olungisa lendlela umnikho ngomabakubo kantombi. Yenake ayisithunywa somkhwenyane. Baye banqume ilanga lokuncela intombazane. Sekuzo lungiswa kenusthwala nezinkomo zokuhlwatshwa ngalolo suku. Zonke izihlobo zakubo kamakoti zilungiso nezimnenywa zilungise. Nabo bo kamnumkhwenyane kube njalo. Izinkomo azihlatshwa kubo kamakoti zihlatshwa kubo womukhwenyane.

Sebezohambake abakubo kamakoti manje beya kubo kamukhwenyane. Bahamba ntambama bafike khona kusihlwa. Bangene ngezintuba izifanelo. Umna be

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

61 K13/21

ngene emnyeni abahlonipha
bayahlawula. Kusenga kuuasa
kuhlatshwe inkomo yezintombi
lenkomo ~~ekuva~~ ihlatshwa ngo
mkhonto izwa mile futhi. Uma
ingawanga. Oyigwazile uhlupe
a imali. Uthi eyihlaba izintom
bi zibe zimile, zibaka zicule
futhi; mayi vuke enye wuke
izi ihlatshwa kaningi. Kuyothi
emini izintombi zihambe zé
ye emfuleni zinye gqoka. Sekuyo
landela izinsizwa noyise bezi
landile lezontombi nomakoti.
Sekugidwa esibayeni kuze
kube ntambama. Kwenziwa
lokhu sekumelue. Kumela iphoyi
sa eluyisandla senkosi. Luyaya
libuze entombini ukuthi uya
muthandana? Intombi isuyovu
ma ukuthi iyamuthanda. Se
gidwake ngatusasa umakoti

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

S. (61)

K13/21

useyaba umpahla. wabela aba
fanele izilobo zomkwenyane, no
mukhongi. wabela esibayeni.
Uma, segedile sezomkaka izinto
ntombi ukuba angabaleko. Uma
ehewa baleka umkwenyana
uzohlaula.
Amakholwa amanye aya
mela. Amanye ashada kwa
mfundisi. Kumakholwa, ku
yaliwe kugidwe kubo ka
ntombi kugala beku hanjwa
kuyiwa ~~kubo kamkwenyane~~
ngakusasa. nalapho kugidw
e futhi. Kungabe kusamelw
a. Kugala ngokuyiwa kwa
mfundisi kulandwe incwadi
bese kuyiwa enkantolo. Manje
nake uMfundisi useyoyo ba
hlanganisa esontweni. Emva
kwaloko sokuyo gidwa ekha
ya kubo kantombi kugala

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

32

61

K13/21

Umakoti umasekuphele
konke loku uveyaba. Seku
zothi izintombi dhambanazo
sezimulungisisa udlu ngaku
sasa. Uma kusehlobo ngesikha
thi sokuhlakula sezijo hlaku
la nomu kamakoti. Umkwe
nyane azihlabele ~~et~~ imbuzi noma
inkomo. Sekuzo sala izimpelesi
zikamakoti. zahlala inyanga
emzini zisiza umakothi eku
hlakuleni nasekugayeni. Um
kwenyana uyazi hlatela isilumu
izinjo noma imbuzi izinye. Um
sekhupheko inyanga umakoti
uyahamba ayekubo ayoume
la. uhlala isonto kubo kuphela
uze hlala kwakhe manjemna
Umakoti Aqale azile ukudla
ukudla kubaso mugini kuze ku
phume imbuzi. Amasi futhi
nawo awazile aze aphume mko
no yakhe yamasi nokhezo

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

33-33

8 (61)

K13/21

Udwendwe: Kuye kuthi ma intombi ibizochanguja ihambe intombi leyo iyekohlala emzini inyanga yo nke ihambe nezinye izintombi zifike ziyibeke zibuye ziyishiye ko na abasemzinike bayise izinko mo kubokantombi zizeziphelele besekuthiwa ayihambe intombi iyo gaya utshwala akuhambi yona kuthunywa umbiko (Massage) kwaba kubo bugaywe bubebuningi, bafi keke abakhwenyana nayo into mbi le bahlatshiswe inkabi enkulu nezimbuzi ezin 8 (eight.) besekefika badlalake badlale baphuze utshwala badle ne nyama bagide abakubomakoti nabakhwenyana nabo bagide kuthi labo abakhwenya bala la amalanga amabili kusesa hambeke, Kothi ngezinye isikha thi babuyeke bazolanda ndwendwe

K13/21

Umshangujo Marriage: Kuyekuqaywe
utshwala kubokandoda umkhwenya
na (bride groom) Kuqalwe ukuphu
amahubo abazowasho mhla kusha
owayo nhlangothi zombili umthi
mba nekhetho kufundweke bese ku
gaywa utshwalake ngakubo kandoda
umkhwenyana isihambake intombi
nayise bayise khona emzini kanye
nezinye izintombi nezindizwa bafi
ke utambama selishonile ilanga
bade utshwala nenyama kuthi
ngakusasa zigimbe izintombi zinge
na esibayeni sezinkomo zigide loku
gida kwesintu bese kuthi ukushona
kwelanga uyise wentombi nephoyi
sa bayimeleke kuthuliswe bonke abantu
beselibuza linemeze kakhulu iphoyisa
lithi Uyamthanda na? - kuze kuke
kabili kuthi ngokwesithatha uvume
intombazane ~~ix~~ ngokuphakamisa
umunwe bese bethi bonke Wule! that

8.(61)

K13/21

io (Hurrah!) besebehubabe manjeke
a badanse (dancing.) baphuze utshwala
babuye bagide futhi bayaphuza
njalo futhi kungahlwake bayeke
besebehlala bajidlele utshwala
kwesinye isikhathi kufike enye
v impi izobaohaya bayiohaye nobo
ishayane bayivosho ibaleke babuye
keke babuye kugijime bonke labo a
babekwe inkantolo balamule banga
vumi kuliweke balimazane abanye
bafe, kubizwe abelungu baze bayeke
njo mabengasathandi akalanyulwa
abelungu, bese uyise wentombi atha
the inkomo ahambe nazo kube ku
phelake.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

s. (61)

K13/21

Ukuphuza utshwala: Makuphuzwa
utshwala lapho kulowo muzi
labenziwe khona umnumzane
wakhona ahambe ebiza aba
ngane bakhe nezihlobo zakhe
ukuba zizophuza utshwala ku
vama ukuvova ekuseni kungakasi
pho abantu bezwa kanye laku
notshwala khona baqala ngamu
nye ngababili ukufika lapho
emzini otshwaleni bahlale nje
bathule baxoxe indaba kathi
ib'khashana afike umnumzana
athunge ukhamba hlaumbe
umnumzana ukhamba lolu lu
phuma masekufike abaziwayo, ku
phuzweke kancane, kancane
kuxoxwa izindaba kukhunjuu
lwe nezindaba zaokhokho bese
bephuza nje bakuye bebeke
phansi nyangena ongenayo
unikwa indawo laphaya ahlale

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

alindele ukuba bamphuzise bamzekise indaba njo naye luze lufike kuyeke naye ukhamba lolo aphuze naye adlulisele kwa banye luze lupheleke, lezizinkamba zithungwa nje zinabanini zo kuthiwa lolu olukabani, lolu olukabanibanibani njengokubazi umnumzane nanjengokubabiza kwakhe nabake baphuzisa aba bathandayo, abantu bafika njalo ngabangaki ngabangaki kuze kugcwale indlu abanye bakhishe lwe pandle bayaphuzela khona zithungwe izinkamba zilandelana kuthi loyo ozizwa esenuthi a hambe, kudliwe kuphele ngalo lelo langa nje ngoba phela ibona ku dla kulelizwe abakudli ukudla kwe ngaphuzanga utshwala, futhike u tshwala lobu kudliwa amadoda ai amakhosikazi wona engelwa isi

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

36-3

s. (61)

K13/21

bebe kuthatwa amavovo aphekwe avutshelwe nawo njengotshwala; utsh-wala lobu bakuphuza na bebuni kwa amadoda, izoanka nje enye indoda ithi Masibanibani wozophuza la lowo ethanda ukumphuzisa. Kuthi nasebesuthi baqale manje ukuhu-ba amahubo abo bagwiye kube njeya sebejabule kenene kushi thekweke.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

39-41

s.(61)

K13/21

Ukungcwaba burial: Uma kungcwa
tshwa umuntu efile kwenziwa
kanje: Ihina makholwa senzanje
kuthengwa amapulangwe (planks
besekuthathwa isilinganiso salo
muntu ofile (measure) bayolinganis
indawo lapho bezomba khona
umgodi babuye balinganise ama
pulangwe azokwakha ibokisi
lakhiweke ibokisi abanye bamba
umgodi lithi lingaphela bamtha
the bamfake phakathi sebengezi
le bamqqokisa kubizwe labo abatha
nda ukumbona bamboneke bathi
bangaqeda baliwaleke ibokisi lingo
ngothelwe ngezipikili, kuchike mase
zoyohlahlwa kuzezonke ijihloko naba
ntu nje ibokisi leli liththwa a
madoda aye alibeke emangcwabeni
Sifakweke isidumbu emgodi asale
amadoda athije afulele. Namaqaba
nawo athandayo angcwatshiswa

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

61

40

X13/21

kwamakholwa kephake wona
lana asagcwaliswa isizulu kwenziwa
nje uthi engakufi abatshele u
kuthi abakomngcwaba kanjani
athi bangabomemalisa abakombhalisa
aqophame, kuthi nje umphumu umphe
fumlo kubekhona. abalindile kuthi
esashisa bamgoqongeke ahlale phansi
ngesinqe amadolo lana akhutshulwe
afike izindlebeni nezandla nazofuthi
izindololwane zazo zima phezu kwa
madolo zithintile ekhanda abashweke
asongwe ngengubo yakhe yokulala
athathwe ke ancikiswe ngenhla kwa
msamo abashelwe kuyo kuyembiwake
kwembiwa umgodi ofana nayolena
bese kwenziwa ikhona eceleni yona
indlu la ezobekwa khona kuthi phe
zu kwekhanda kumbiwe kancane kho
na ezohlala kahle kubekwe itshe la
pho ezohlaliswa khona alandweke ku
ngena isidwa amasoka amabili azome

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

s. 61

K13/21

mukela amfake kahle engosini
leyo bavale ngetshe elikulu em
nyango wengosi leyo besebegqibake
manje umngodi lo kuthi nasebeqedile
babeke amatshe phezulu bahambe.

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

s(61)

K13/21

<u>Ukwenza utshwala</u>: Uma kuzokwe nziwa utshwala kuqalwa kume nywe kwemimye imizi izingane zamantombazana ukuba zikelele amanzi. Izindawo la ekhelelwa kho na zikude, akhiweke kugcwaliswe izimbiza ezinkulu nezincane ke sekubuye kugcwaliswa lamabo-dwe amakhulu otshwala. Imithombo seyaavilwa yakhishwa yaggu-nyiswa ukuba imile kuthi nase imilile, ikhishwe lapho ebikade ifakwe khona; yenekwe phezu kwamasaka naphezu ko ncwecwe ukuba yome. Ithi masiyomile kuthathwe igogogo ikalwe ngalo kulinganiselwa utshwala lobo obuzogaywa Kanjalo futhi kuthathwe ama bele ngobo lwayo akalwe na wo ngalo izogogo lelo (Paraffin tin) Uma kwenziwa utshwala obu

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

 61

K13/21

ncane kugaywa amagogogo ama
bili emithombo abemabili a-
mabele, besekuthathwa kulama
nzi ekade ekhiwa abilisiwe ali
nganiswelwe ukushisa lezimpuphu
ekade zigaywa kuthike nasebila
akhiwe athelwe ekhlameni leyo esezi
mbizeni kuyekweke kuze kubile ku-
bonemyu, loko kuthiwa (ukufuthuma
zela.) Kuthi masekumunyu ikhi-
shwe inhlama lena igaywe futhi
icoyisweke manje kugala ibiqhaka
ziwe nje lokoke kuthiwa (ukukuko
za.) Kuthi uma sekuphelile uku
bukeza ibuye iphindiselwe khona
ezimbizeni futhi; ithi ukubila
kancane ngakusasake buphekwe; ku
thathwe lamabodo amakhulu abema
ne kuthelwe amanzi abe uhafu (half.)
kuwo onke bese kuthathwa lama
obekufuthunyezelwe ngawo asebilile
esemunyu athelwe emabodweni ku

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

(61) K13/21 44

qunqwe ngawo amanzi lawa; la
wo manzi akishwa enhlameni abi
zwa ngokuthi (igwele) amnandi
lamanzi engathi anoshukela. Ku
baswe omkhulukze umlilo nga
phansi kwalamabodwe kubiliswe
lamanzi aphakathi athi anga
kila kuthathwe inhlama ngezi
ndishi ithelwe phakathi ku
govuzweke njalo kuze kujiye ku
benjenge panishi (Porridge) kuvuthwe
kwamanye amabodwe kukishwe
kuthelwe ezimbizeni; kubuye ku
khiwe enye inhlama futhi itho
lwe khona emabodweni ithi
ingavuthwa njalo yephulwe ithe
lwe khona ezimbizeni kwenziwe
njalo kuze kuphelele kuthi
nya. Lokhe kubizwa ngokuthi
umncindo, noma tshingi. Uphohli
syeke uthi nase uphohlile
kuthathwe imithombo ithelwe

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

45*

61

K13/21

phakathi kwentshelwe, kukhona
obesekwentshwe ngayizolo okuncane
nje okuthiwa isibiliso kuthi nga
iwutshelwake kuthelwe sona isibiliso
leso kubileke, kuthi ekusukwaneni
ngakusasa kuvovwe, kugcwale izimbiza
Kuthike nasekuvoviwe, kuthathwe iyi
ngcazi nezinkamba, nezimbiza ezinca
ne zamanzi kuthungweke kugcwa
liswe lezo zitsha, okunye kufihlweke
kushiyweke okunye kubekwe obala.

End. S 61

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.